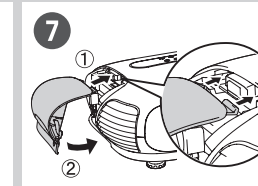
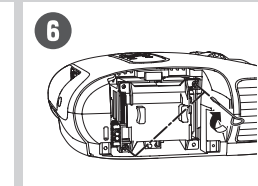
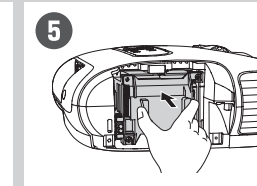
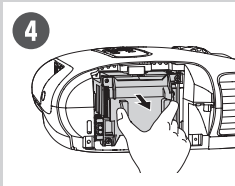
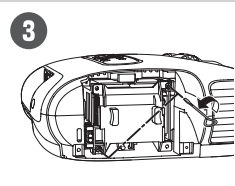
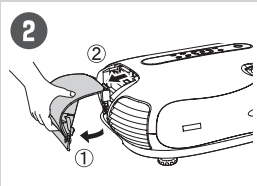
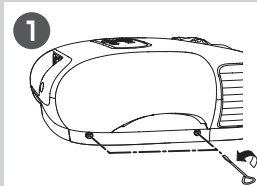


# EPSON® ELPLP28



## Português

### Guia do Utilizador da Lâmpada Sobresselente

Inclui: 1 lâmpada sobresselente; 1 chave de parafusos

- Se a lâmpada deixar de funcionar e tiver de a substituir, é possível que a lâmpada esteja fundida. Quando substituir a lâmpada de um videoprojector instalado no tecto, deve sempre assumir que a lâmpada está fundida e deve ter cuidado quando a retirar. Deve também posicionar-se ao lado e nunca por baixo do videoprojector.
- Instale correctamente a lâmpada. Quando retirar a tampa da lâmpada, esta apaga automaticamente como medida de segurança. Além disso, a lâmpada não acende se estiver mal colocada ou se a respectiva tampa estiver mal instalada.
- Deite fora as lâmpadas usadas de acordo com as normas locais.

1. Desligue o videoprojector, aguarde até que o período de arrefecimento termine (cerca de 30 segundos) e desligue o cabo de corrente.  
\* Aguarde até que a lâmpada arrefeça (cerca de 1 hora).
2. Retire os parafusos de fixação da tampa da lâmpada.  
Consulte 1.
3. Retire a tampa da lâmpada.  
Consulte 2: Levante ligeiramente a tampa para a retirar.
4. Desaperte os parafusos de fixação da lâmpada.  
Consulte 3.
5. Retire a lâmpada usada.  
Consulte 4: Puxe-a para fora.

6. Insira a nova lâmpada.  
Consulte 5: Certifique-se de que está na posição correcta.
7. Aperte os parafusos de fixação da lâmpada.  
Consulte 6.
8. Instale a tampa da lâmpada e, em seguida, aperte os respectivos parafusos de fixação.  
Consulte 7.

Depois de substituir a lâmpada por uma nova, tem de reiniciar a contagem do tempo de funcionamento da lâmpada. Após um determinado tempo de funcionamento da lâmpada, aparece uma mensagem de aviso a indicar que a deve substituir.

1. Ligue o videoprojector.
2. Pressione **Menu** para visualizar o menu de configuração.
3. Seleccionar Reiniciar (Reset) - Reiniciar Tempo Funcionamento Lâmpada (Lamp-Hours Reset) e pressione **Enter**.
4. Seleccionar Sim (Yes) e pressione **Enter**.



## Français

### Mode d'emploi de la lampe de rechange

Comprend: 1 lampe 1 tournevis

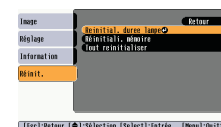
- Si la lampe a cessé de fonctionner, au moment de la remplacer, soyez conscient qu'elle risque d'être brisée. S'il s'agit de remplacer la lampe d'un projecteur qui a été installé au plafond, vous devriez toujours partir du principe que la lampe usagée est peut être brisée et prendre toutes les précautions utiles au moment de l'extraire du projecteur. En outre, pensez à vous placer sur le côté du projecteur plutôt qu'en dessous de celui-ci.
- Enfoncez bien la lampe au fond de son logement. L'ouverture du couvercle de la lampe a pour effet d'éteindre automatiquement la lampe, par mesure de précaution. En outre, celle-ci ne se rallumera pas tant qu'elle et son couvercle n'auront pas été réinstallés correctement.
- Observez la réglementation locale en vigueur concernant les déchets industriels lorsque vous jetez une lampe.

1. Éteignez le projecteur et attendez (environ 30 secondes) la fin de la période de refroidissement, puis débranchez le cordon secteur du projecteur.  
\* Attendez que la lampe ait refroidi (ce qui prend environ une heure).
2. Dévissez les vis du couvercle de la lampe.  
Figure 1.
3. Déposez le couvercle de la lampe.  
Figure 2: Soulevez légèrement par-dessous pour le retirer.
4. Desserrez les vis de fixation de la lampe.  
Figure 3.
5. Retirez l'ancienne lampe.  
Figure 4: Tirez droit vers l'extérieur.

6. Montez la nouvelle lampe.  
Figure 5: Veillez à la monter dans le bon sens.
7. Serrez fermement les vis de fixation de la lampe.  
Figure 6.
8. Remontez le couvercle de la lampe, puis resserrez les vis du couvercle de la lampe.  
Figure 7.

Le temps de fonctionnement de la lampe doit toujours être remis à zéro lorsque vous remplacez la lampe. Le projecteur intègre un compteur qui comptabilise les heures d'utilisation de la lampe. Lorsque ce temps d'utilisation cumulé atteint une certaine valeur, le message d'avertissement suggérant de remplacer la lampe s'affiche à l'écran.

1. Allumez le projecteur.
2. Appuyez sur **Menu** pour afficher le menu de configuration.
3. Sélectionnez "Réinit." - "Reinitial. duree lampe", puis appuyez sur **Enter**.
4. Sélectionnez "Oui" puis appuyez sur **Enter**.



## Deutsch

### Bedienungsanleitung Ersatzlampe

Umfang: 1 Ersatzlampe 1 Schraubendreher

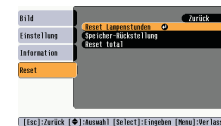
- Wenn die Lampe nicht mehr funktioniert und ausgewechselt werden muss, besteht die Gefahr, dass die Lampe zerbrochen ist. Falls der Projektor an der Decke aufgehängt ist, sollte für den Lampenaustausch immer angenommen werden, dass die Lampe zerbrochen ist. Behandeln Sie deshalb die Lampe mit äußerster Vorsicht. Halten Sie sich außerdem neben und nicht unter dem Projektor auf.
- Bauen Sie die Lampe richtig ein. Als Sicherheitsmaßnahme wird beim Abnehmen der Lampenabdeckung die Lampe automatisch ausgeschaltet. Bei nicht richtig eingesetzter Lampe bzw. Lampenabdeckung kann die Lampe nicht eingeschaltet werden.
- Entsorgen Sie die Lampe entsprechend den örtlichen Vorschriften.

1. Schalten Sie den Projektor aus, warten Sie bis sich der Projektor abgekühlt hat (ungefähr 30 Sekunden) und ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.  
\* Warten Sie bis die Lampe abgekühlt ist (ca. 1 Stunde).
2. Lösen Sie die Lampenabdeckungsschrauben.  
Siehe 1.
3. Nehmen Sie die Lampenabdeckung ab.  
Siehe 2: Zum Abnehmen von der Unterseite den Projektor leicht anheben.
4. Lösen Sie die Lampenhalteschrauben.  
Siehe 3.
5. Entfernen Sie die alte Lampe.  
Siehe 4: Gerade Herausziehen.

6. Setzen Sie die neue Lampe ein.  
Siehe 5: Kontrollieren Sie, ob die Lampe richtig gerichtet ist.
7. Ziehen Sie die Lampenschrauben richtig fest.  
Siehe 6.
8. Bringen Sie die Lampenabdeckung an und ziehen Sie die Lampenabdeckungsschrauben fest.  
Siehe 7.

Nach dem Austauschen der Lampe muss die Lampenbetriebszeit immer zurückgestellt werden. Der Projektor ist mit einem Zähler für die Lampenbetriebszeit ausgerüstet. Beim Erreichen einer gewissen Lampenbetriebszeit wird eine Warnung für das Ersetzen der Lampe angezeigt.

1. Schalten Sie den Projektor ein.
2. Drücken Sie **Menu**, um das Konfigurationsmenü anzuzeigen.
3. Wählen Sie "Reset" - "Reset Lampenstunden" und drücken Sie danach **Enter**.
4. Wählen Sie "Ja" und drücken Sie **Enter**.



## Italiano

### Manuale dell'utente della lampada di ricambio

Include: 1 lampada 1 cacciavite

- Se la lampada smette di funzionare ed è necessario sostituirla, sussiste il pericolo che la lampada sia già rotta. Se si sostituisce la lampada di un proiettore installato al soffitto, procedere sempre ipotizzando la rottura della lampada e adottare estrema cautela durante la sostituzione. Inoltre, mantenersi di lato al proiettore, non al di sotto.
- Installare la lampada saldamente. Se lo sportello della lampada viene rimosso, la lampada si spegne automaticamente per precauzione. Inoltre, la lampada non si accende se la lampada o lo sportello della lampada non sono installati correttamente.
- Smaltire le lampade usate in osservanza della normativa locale.

1. Spegner il proiettore, attendere il completamento del periodo di raffreddamento (circa 30 secondi), quindi scollegare il cavo dell'alimentazione.  
\* Attendere che lampada si raffreddi (è necessaria circa 1 ora).
2. Rimuovere le viti di fissaggio dello sportello della lampada.  
Vedere 1.
3. Rimuovere lo sportello della lampada.  
Vedere 2: Sollevare dal basso verso l'alto per rimuovere.
4. Allentare le viti di fissaggio della lampada.  
Vedere 3.

5. Rimuovere la lampada usata.  
Vedere 4: Tirare.
6. Inserire la nuova lampada.  
Vedere 5: Accertarsi che sia rivolta nel senso corretto.
7. Serrare saldamente le viti di fissaggio della lampada.  
Vedere 6.
8. Installare lo sportello della lampada, quindi serrare le viti di fissaggio dello sportello della lampada.  
Vedere 7.

È necessario reimpostare sempre il tempo operativo della lampada dopo la sostituzione della lampada con una nuova unità. Il proiettore dispone di un contatore incorporato che tiene traccia del tempo operativo della lampada. Quando il tempo di funzionamento cumulativo raggiunge una soglia determinata, viene visualizzato il messaggio di avvertenza per la sostituzione.

1. Accendere il proiettore.
2. Premere **Menu** per visualizzare il menu di configurazione.
3. Selezionare "Reset" - "Azzerare ore lampada" quindi premere **Enter**.
4. Selezionare "Si" e quindi premere **Enter**.

